

Vorwort 6

- Hans Günter Golinski, Sepp Hiekisch-Picard **Südafrika in Bochum** 8
Sello Duiker **Mit der Vergangenheit leben, in die Zukunft schauen** 22
Marilyn Martin **Der Topf voll Gold am Ende des Regenbogens** 28
David Koloane, Siphon Mdanda **Die Verstädterung und ihr Einfluß auf den künstlerischen Ausdruck** 36
Ralf-P. Seippel **Der lange Weg der südafrikanischen Kunst** 42
Hans Günter Golinski **Ubu tells the Truth** Ästhetisch verdichtete Vergangenheitsbewältigung 48
William Kentridge 50
Siphon Mdanda **Sam Nhlengethwa** 56
Sam Nhlengethwa 60
Anke Bramkamp **Santu Mofokeng** 64
Santu Mofokeng **Township Billboards** 65
Santu Mofokeng 66
Anke Bramkamp **Andrew Tshabangu** 72
Andrew Tshabangu 74
Magdalena Kröner **Der Rhythmus der Stadt** Die Malerei David Koloanes 80
David Koloane 82
Magdalena Kröner **Female Identities** Südafrikanische Künstlerinnen zwischen Instrumentalisierung und Autonomie 88
Sepp Hiekisch-Picard **Minnette Vári** 95
Minnette Vári 96
Magdalena Kröner **Skin Deep** Berni Searles Investigationen zur Identität 100

Preface 6

- Hans Günter Golinski, Sepp Hiekisch-Picard **South Africa in Bochum** 8
Sello Duiker **Learning to Live with the Past and Going forward** 22
Marilyn Martin **The Pot of Gold at the End of the Rainbow** 28
David Koloane, Siphon Mdanda **Urbanization: Its Influence on Local Expression** 36
Ralf-P. Seippel **The Long Journey of South African Art** 42
Hans Günter Golinski **Ubu tells the Truth** Aesthetically Condensed Way of Coping with the Past 48
William Kentridge 50
Siphon Mdanda **Sam Nhlengethwa** 56
Sam Nhlengethwa 60
Anke Bramkamp **Santu Mofokeng** 64
Santu Mofokeng **Township Billboards** 65
Santu Mofokeng 66
Anke Bramkamp **Andrew Tshabangu** 72
Andrew Tshabangu 74
Magdalena Kröner **The Rhythm of the City** The Paintings of David Koloane 80
David Koloane 82
Magdalena Kröner **Female Identities** Female South African Artists between Instrumentalisation and Autonomy 88
Sepp Hiekisch-Picard **Minnette Vári** 95
Minnette Vári 96
Magdalena Kröner **Skin Deep** Berni Searle's Investigations into Identity 100

Berni Searle 102
Nicholas Dawes Sue Williamson 108
Sue Williamson 110
Karin Maria Skawran Das Stickereiprojekt Mapula 116
Gruppe Mapula 121
Wendy Goldblatt Kunsthandwerk aus Südafrika 128
Dirk Oegema Johann Louw 135
Johann Louw 136
Thembinkosi Goniwe Zwelethu Mthethwa und Beezy Bailey Ticket to the other side 142
Zwelethu Mthethwa/Beezy Bailey 144
Pitso Chinzima Wenn zwei Elefanten kämpfen, leidet nur das Gras: Samson Mudzungas kultureller Kriegszug 150
Samson Mudzunga 152
Svea Josephy Jane Alexander 156
Jane Alexander 158
Sipho Mdanda Penny Siopis 164
Penny Siopis 166
Thembinkosi Goniwe Kay Hassans Shebeen und Ritual Crossing 172
Kay Hassan 175
Esther Mahlangu 180
Tönis Kão Esther Mahlangu und die Malerei der amaNdebele 186
Biographien der Künstler 190 **Biographien der Autoren** 202 **Verzeichnis der abgebildeten Werke/Fotos/Copyright** 208

Berni Searle 102
Nicholas Dawes Sue Williamson 108
Sue Williamson 110
Karin Maria Skawran The Mapula Embroidery Project 116
Mapula Group 121
Wendy Goldblatt Arts and Crafts from South Africa 128
Dirk Oegema Johann Louw 135
Johann Louw 136
Thembinkosi Goniwe Zwelethu Mthathwa and Beezy Bailey's Ticket to the other side 142
Zwelethu Mthethwa/Beezy Bailey 144
Pitso Chinzima When Two Elephants Fight Only the Grass Suffers: Samson Mudzunga's Cultural Warfare 150
Samson Mudzunga 152
Svea Josephy Jane Alexander 156
Jane Alexander 158
Sipho Mdanda Penny Siopis 164
Penny Siopis 166
Thembinkosi Goniwe Kay Hassan's Shebeen and Ritual Crossing 172
Kay Hassan 175
Esther Mahlangu 180
Tönis Kão Esther Mahlangu and the Paintings by amaNdebele 186
Biographies of the Artists 190 **Biographies of the Authors** 202 **List of Illustrations/Photos/Copyrights** 208